

»Sverige upptäcker Färöarna«

Den 5/2 1993 öppnas en utställning i Nordens hus i Tórshavn. Sverige upptäcker Färöarna, heter den.

Det är Carl Otto von Sydow, tidigare förste bibliotekarie vid Uppsala universitetsbibliotek, som sammanställt materialet. Han är numera pensionär, men fortsätter att arbeta med sitt stora intresse, Nordiskt kulturliv. Island har han besökt vid ett flertal tillfällen och 1991 besökte han även Färöarna.

På universitetsbiblioteket har han tillgång till både handskrifter och tryckta källor. Från Island en hel mängd, men det finns även en hel del från Färöarna.

Så fick han idén om att göra utställningen »SVERIGE UPPTÄCKER FÄRÖARNA«. Det allra mesta materialet har han hämtat ur universitetsbibliotekets samlingar i Uppsala.

Carl Otto von Sydow vill nog understrika att det inte handlar om Färöarna i allmänhet utan just hur Sverige upptäcker Färöarna. von Sydow tog kontakt med Nordens hus i Tórshavn och det blev bestämt att utställningen skall äga rum med start den 5 februari 1993.

För att få en överblick över materialet och för att pröva hur presentationen skulle kunna ske, beslöt han att först göra utställningen på hemmaplan i universitetsbiblioteket i Uppsala. Utställningen pågick från den 31/3 till och med den 28/5 1992.

Utställningen var sammanställd i montrar och uppdelad på olika teman:

- Resemärkena
- Etnograferna, sakföremålen
- Språkforskarna
- Svenska förlags



utgivningar av Färöarna och Översättningar till svenska av färöiska verk

Carta Marina

En svensk katolsk biskop, Olaus Magnus, ritade under sin landsflykt i Rom en kar-

ta över Nordens länder, Carta Marina. Den trycktes på ett träsnitt i Venedig 1539. På den kartan finns även Färöarna med. Seden skulle det dröja flera hundra år innan Färöarna blir föremål för något större intresse från svensk sida.

På 1860-talet kommer den svenska fregatten Eugenia till Tórshavn på officiellt besök. Vistelsen är beskriven i kaptienens loggbok. Carl Otto von Sydow har fått låna loggboken i original av en privat ägare, till sin utställning i Tórshavn.

Aina Cerbloms resa med en liten motorbåt till Färöarna 1933 och hennes vistelse bland annat i Klaksvík är ett annat mycket uppmärksammat besök. Hon var ju även med på den färöiska båten Stella Maria till Grönland. En färöisk besättningsman som var med då är Klæmint Hansen, nyss fyll-

da 85 år, han bor i Hattarvík på Fugloy.

Samling av privatbrev från V. U. Hammershaimb

På Uppsala universitetsbibliotek finns 46 brev skrivna av V. U. Hammershaimb till två forskarekollegor i Uppsala.

Från 1852 till 1875 finns 19 brev till Carl Sæve i Uppsala. Denne var professor i Nordiska språk.

Under en senare period brevväxlade Hammershaimb med Rolf Arpi, också han nordisk och verksam i Uppsala. Från 1884 till 1902 finns 27 brev bevarade.

Det handlar om rena privatbrev om familjens liv och liknande.

I det här sammanhanget kunde det vara spännande att veta om det finns några brev från Sæve och Arpi till Hammershaimb, bevarade



Carl Otto von Sydow vid en monter med Seyðabrévinnur utställningen »Sverige upptäcker Färöarna« i Uppsala 1992

på Färöarna eller i Danmark.

Carl Otto von Sydow vill gärna ha kontakt med den som eventuellt vet något. Adress: Carl Otto von Sydow Universitetsbiblioteket 751 20 Uppsala, Sverige.

Arne Antonsson

Från vänster nuvarande ordföranden i samfundet Sverige Färöarna, Lena Sedvall, Birgitta Hylén och Carl Otto von Sydow vid en monter på utställningen i Uppsala

Í felag vilja vit byggja hetta landið, men tað gongur

Vit hava fjøll handan fjøllini og sólina á gólvinum

niðurlag:

Vit hava ja hvat tað okkurt hissini eygnað

Vit hava havið á teldu og hin grábeinta við hondina

Vit hava vatnið ið drepur og mánan sum eitt mistak

Vit hava oyggjar í býnum og skemdar breytir

Vit hava stjørnur í lógva og vinir á varðhaldi

Vit hava náttarró og eingin mótmæli

Vit hava brøður í andanum og systrar í sálini

Vit hava máliskur og smørgrísar og pakkhus full av framtíð

66

Bridge

Stuttligari er at lesa greinar um bridge, tá tú fært okkurt áhugavert, lærunið spæl afturvið, so at tú kanst menna títt egnu spælistið. Eg plagi at biðja fólk um at lata mær slík spøl, men tað liggur heldur tungt við tí. Tí fari eg at koma við einum spæli, ið mákarin og eg finga ein topp fyri í innfelagslappingu í Bridgeeld Kaggans mikuvöldi.

Spæli var hvørki lærunið ella mennandi, men bert heppin tilvild.

Kortini vóru hesi

Eystur	Vestur
Sp. K, 8	Sp. 10, 6
Hj. E, K, 10, 6	Hj. 7, 5, 4
Rú. E, 10, 8, 4	Rú. K, Dr, 9, 7, 6, 5
Kl. E, Fr, 2	Kl. K, 5

Meldið

mótparturin melder pass

Vestur	Eystur
pass	2 ut (1
3 kl (2	3 rút (3
4 kl (4	4 ut (5
6 ut	

- 1) 20 - 21 hp,
- 2) spyr eftir 4 liti
- 3) 4 rútárar
- 4) spyr eftir essum, (5 ess rútárir trumfur).

Útspæl, spaðar ess

Tað einasta, ið kann geva okkum 12 stingir er, at mótparturin tekur spaðar ess í fyrsta stungi, og tað gera tey so. Soleiðis gongur ein góðan dag, ein ringan dag fært tú bert 11 stingir og ein botn, eins og nógv onnur spælsini geva botnar og tú endar niðast á skorutalvuni. Tey sum vinna oftast, duga sjálvandi væl bæði at melda og spæla, men hevur ein vanhugur spæla ein góðan dag, er onki óført, og tá er stuttligt at spæla bridge.